MMM
...

¿...UN
SUEÑO?

CAPÍTULO 9.

LA PRIMERA OLA





DESDE QUE COMENZARON LAS VACACIONES DE VERANO, HE ESTADO VIENDO ESTE SUEÑO...



PERO, GRADUALMENTE, ME DI CUENTA DE MUCHAS COSAS EN MI SUEÑO...

EN MEDIO DE LAS NUBES PODIA VER LA VASTA TIERRA DEBAJO DE MI.

AL COMIENZO, TODO ESTABA BLANCO, ENTONCES CAMBIO DE ROJO A AMARILLO...

Y LOS CEREZOS ROSADOS FLORECIENDO...

ENTONCES VI EL COLOR VERDE PROFUNDO DE LAS MONTAÑAS!...

Y AL FINAL, DE NUEVO, TODO SE VOLVIO BLANCO.





¿CREES QUE ES POSIBLE QUE ALGO ASÍ OCURRA?
RETROCE-DIENDO HACIA EL PASADO DISTANTE...
......
ESCUELA DE VERANO ...
¡PUAJ!
MISUZU
ME PREGUNTO SI LO VERE DE NUEVO ...
MI SUEÑO DEL CIELO ...





ALGO HACIA EL CIELO ES...



¿UN SHOW DE MUÑECOS?

¿ME LO PUEDES MOSTRAR?




¿ESTÁ BUENO?
ESTÁ REALMENTE DELICIOSO.
BUENO, ME ALEGRO.


AMO LA TORTA DE FRESAS.
¿DONDE LO HAS COMPRADO?


ESO ME PRE- GUNTO ...


¿NO LO SABES?


NO TE PREOCUPES POR ESO...


PERO EN VERDAD ESTOY FELIZ...
HA PASADO TIEMPO DESDE QUE ME DIERON UNA TORTA EN MI CUMPLEAÑOS.
わーい
¡YAY!
MMM ...




¿¡HOY ES TU CUMPLEAÑOS?!
SIP.
¡QUEEE!


¡DEBISTE HABER MENCIONADO ESO ANTES!
¡POR LO MENOS TE HUBIERA CONSEGUIDO UN REGALO!
¿EHH?

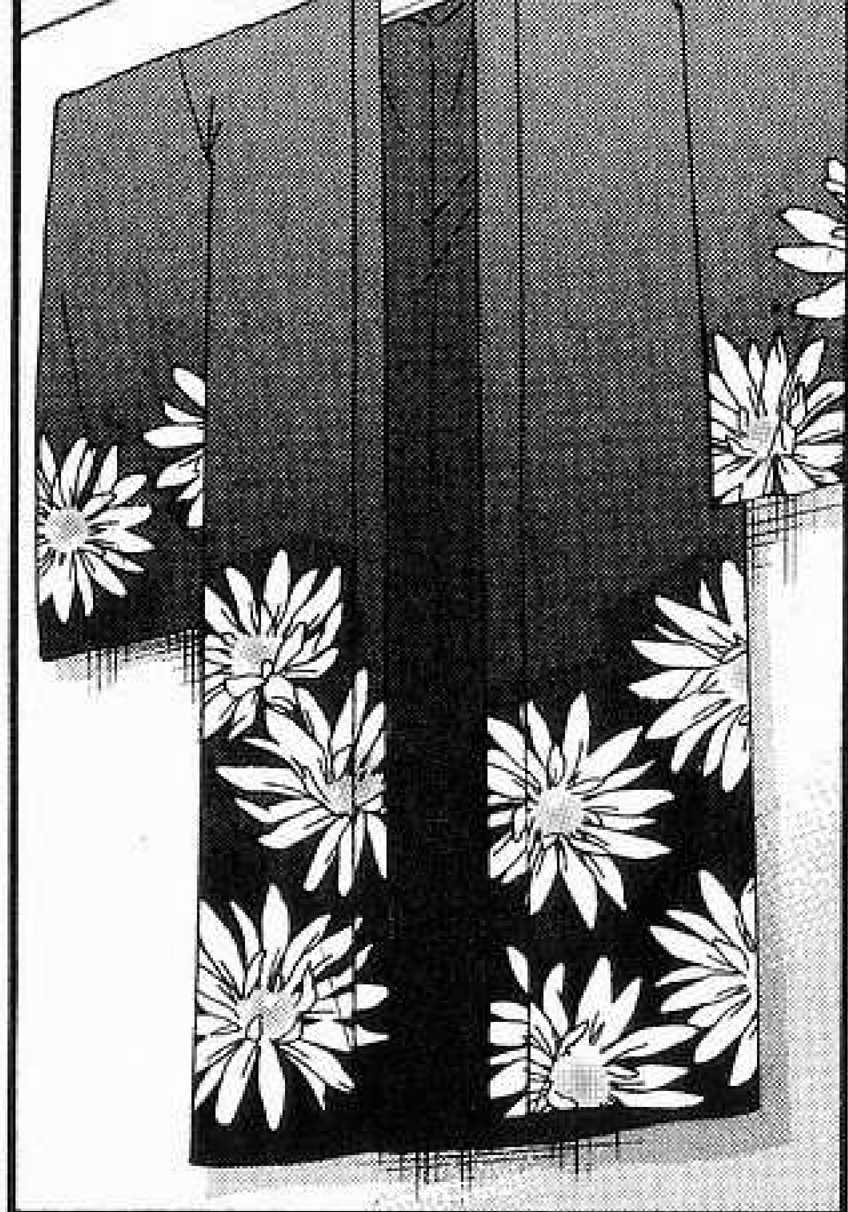

NO TIENES QUE HACER ESO...
ESTA TORTA SI QUE ES GRANDE
PORQUE YA ME DISTE ESTA TORTA.

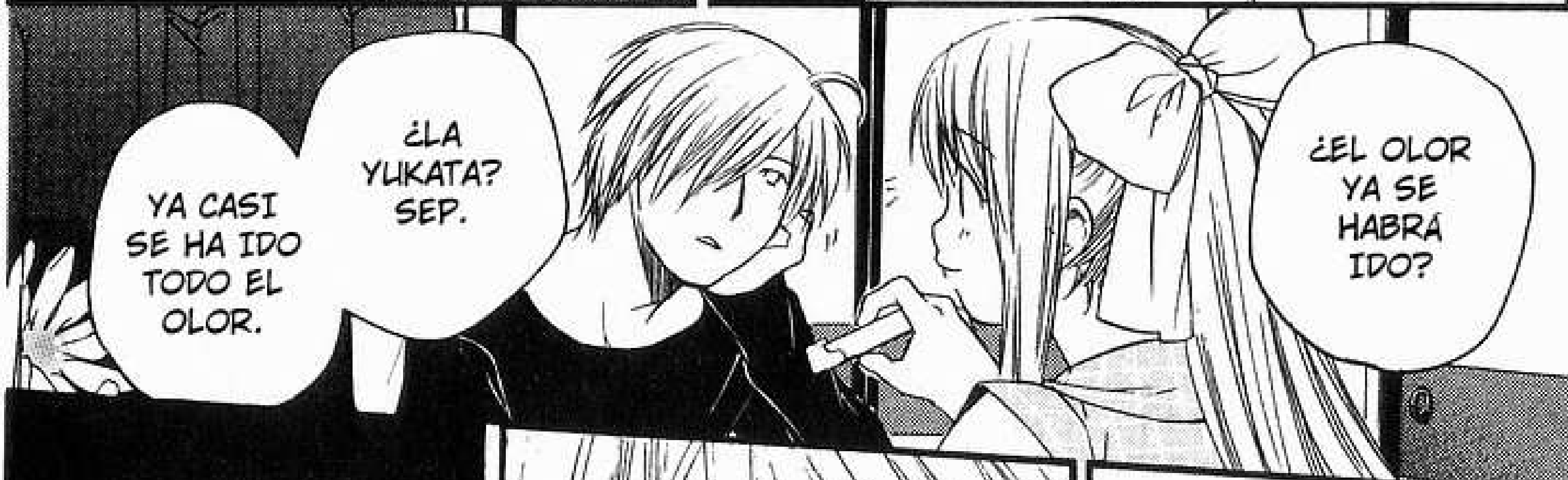

BUENO, ESO ES ...


EN VERDAD NO LO COMPRÉ, SINO QUE...
UN CLIENTE SE LE ANTOJÓ DÁRMELO.


¡ES CIERTO! ¡PONGÁMOSLE UNAS CUANTAS VELAS EN LA PARTE DE ARRIBA!
ARRIBA EN LA TORTA ...
NO HAGAS UN ESCÁNDALO, SOLO TENEMOS VELAS AROMÁTICAS.

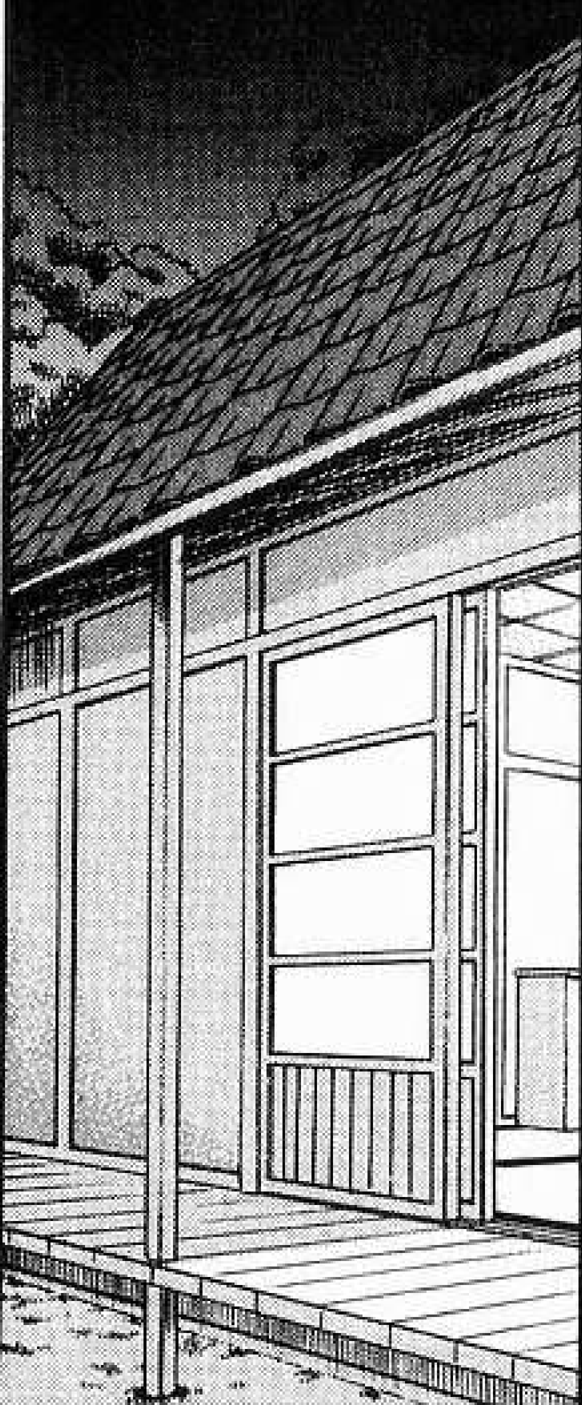

INCLUSO CUANDO TE DIJE QUE TE DETUVIERAS...




¿EL OLOR YA SE HABRA IDO?
¿LA YUKATA? SEP.
YA CASI SE HA IDO TODO EL OLOR.


VAMOS AL FESTIVAL DE VERANO, ¿OK?


¡SIP!



—OH


¿QUE ES ESTO?
HAS VENIDO A CASA, ¿NO ES ASÍ?


¿ESO ES MALO?
NOP. ESTÁ BIEN.


EN SERIO PENSÉ QUE YA NO IBAS A VOLVER.
MISUZU Y YO, AMBAS...


......

SORPREN-DIDO, ¿NO?

VER A UNA CHICA DE ESA EDAD QUEBRÁDONSE Y LLORANDO DE ESA FORMA...

NO, NO EN VERDAD.

MISUZU DIJO LO MISMO...

JA JA JA YA VEO, ¡YA VEO!

TÚ ERES ALGO DURO, ESO ES BUENO.

¿DONDE ESTÁ MISUZU?

YA ESTÁ DUR-MIENDO.

YA VEO

¿QUÉ ES ESO?

ES ALGO OBVIO... UNA TORTA.

APARENTEMENTE HOY ES EL CUMPLEAÑOS DE MISUZU.

—








¿DÓNDE ESTÁN SUS VERDADEROS PADRES?


¿QUÉ PASA? ESA CHICA ...
¿TE CONTÓ SOBRE ESO?


SOBRE MISUZU ...
LA MADRE VERDADERA DE MISUZU ERA MI HERMANA MAYOR...
ELLA MURIÓ CUANDO MISUZU AÚN ERA UNA NIÑA.


DESDE ESE ENTONCES, MISUZU HA SIDO MI RESPONSABILIDAD ...
YA QUE SU PADRE NO PODÍA CON ELLA.

ASÍ QUE ELLA LE FUE DADA A SU TIA...

PORQUE YO VIVÍA EN ESTE TRANQUILO PUEBLO CON POCAS PERSONAS...

ENTIENDES, ¿VERDAD?

ESTE PUEBLO QUE SOLO TIENE PLAYAS Y QUE ES PURO CAMPO ERA PERFECTA PARA ESA CHICA...

ESO ES LO QUE DECIDIE-RON...

¿PERO LA TOMAS-TE POR TU PROPIA DECISION, VERDAD?

¡ESTAS EQUIVOCADO! ¡TODO FUE SU DECISION!

QUISIERAMOS QUE ELLA VIVIERA CONTIGO POR UN TIEMPO...

Y UN DÍA, ¡EL PADRE DE MISUZU VENDRÁ POR ELLA!

ESO ES LO QUE PENSÉ CUANDO ME METÍ EN ESTO.

Y HE SIDO MUY PACIENTE ...

¡Y DICES ESO CON ESE TONO!

ENTONCES, ¿PORQUÉ CREES QUE TE LLAMA "MAMÁ"?

¿NO ES PORQUÉ ELLA CREE QUE ERES COMO SU MADRE?

NO HAY FORMA QUE PIENSE ESO...

SI ELLA PENSARA ASI, NO SERIAMOS CAPACES DE PODER VIVIR JUNTAS.

Y NO TENGO INTENCIONES DE CONVERTIRME EN SU MADRE DE AHORA EN ADELANTE...

MISUZU TAMPOCO ME AMA DE ESA FORMA...

PORQUE ELLA LO SABE MUY BIEN...

LA RAZON POR LA CUAL ELLA NO HA TENIDO MUCHOS EPISODIOS CONMIGO ES PRECISAMENTE A LA FORMA EN QUE VIVIMOS AHORA.

ADEMÁS DE ESO, ESTO NO TIENE NADA QUE VER CONTIGO

ESTAR SOLA...

ES MUCHO MEJOR QUE VIVIR EN LÁGRIMAS...

INCLUSO CUANDO ELLAS VIVEN BAJO EL MISMO TECHO...

¿PORQUÉ NO PUEDEN SER COMO MADRE E HIJA?

NO TENGO NINGUNA EXPERIEN-CIA CON ESTAS COSAS...

ES QUE SÓLO NO ENTIENDO LO QUE ESTÁ TRATANDO DE DECIR...

ES DEMASIADO RARO...

NO LO ENTIENDO ...

"FAMILIAS"...

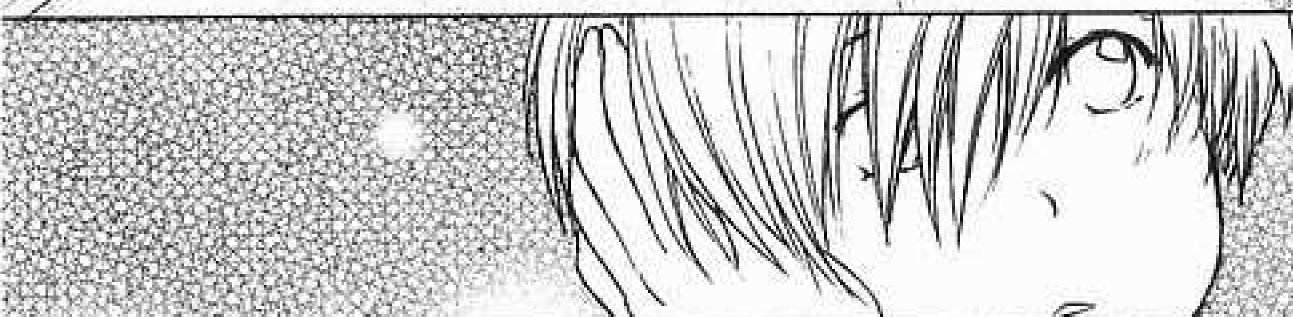
DEBERÍAN SER...

COSAS CALIDAS Y SUAVES, O AL MENOS, ESO PENSABA...



YUKITO





MADRE...

EXISTE UNA CHICA CON ALAS...

AL OTRO LADO DEL CIELO...



UNA CHICA QUE VIVE EN EL CIELO ETERNAMENTE PLANEANDO
EL VIENTO CON SUS ALAS EXTENDIDAS...

EN EL CIELO LA CHICA SIGUE VIENDO EL MISMO SUEÑO...



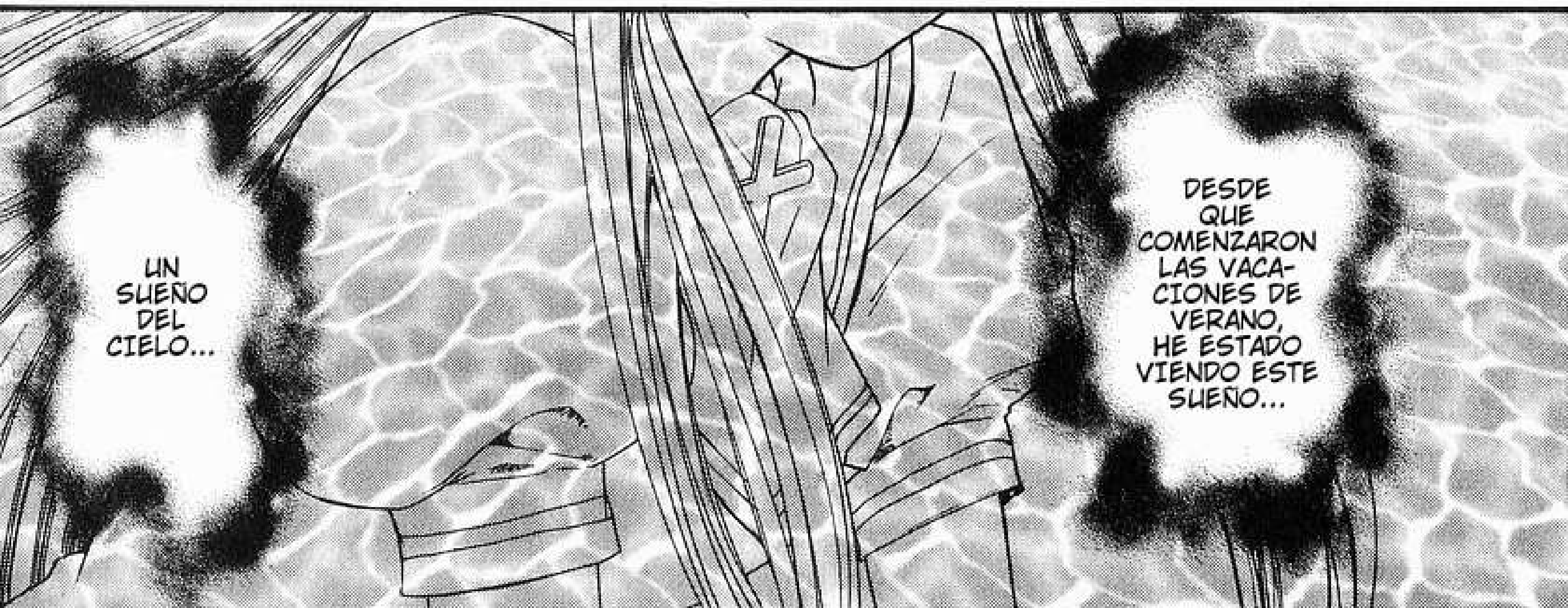
SIEMPRE ESTÁ SOLA...



HASTA QUE LLEGA A LA ADULTEZ Y SE DEBILITA...



EL SUEÑO DE TRISTEZA Y PENA SE REPITE INCONTABLES VECES...



¿QUÉ FUE ESO?

JUSTO AHORA ...







¿NO VAS A VENIR CON NOSOTROS?

AH AH... ESTA NOCHE TUVE DE NUEVO ESE SUEÑO...

SOBRE LAS NUBES...

DE SEGURO DE SIENTE BIEN ESTAR ALLÍ, ARRIBA...

PERO, DE ALGUNA FORMA...

EL SUEÑO SIGUE RETROCE-DIENDO EN EL TIEMPO...

SE SIENTE COMO SI...

AUNQUE EL VIENDO SE SIENTE MUY REFRES-CANTE...

ESTE VUELO HACIA EL PASADO DISTANTE ...

ESTE SUEÑO... ¿HACIA DONDE ME ESTARÁ LLEVANDO?

AH...

¿QUÉ ES ESTO?

ELLA SIEMPRE ESTÁ SOLA Y...

CON DOLOR...

DEBILITÁNDOSE CON LOS AÑOS...

《 CONTINUA EN EL VOL.2 》

YUKITO-SAN

OYE...

¿SI?

YUKITO-SAN ESTÁ EN UN VIAJE, ¿VERDAD?

ENTONCES, ¿CUÁNDO TE IRÁS DE ESTE PUEBLO?

¿AHORA QUÉ ESTÁS DICIENDO?

TU VIAJE, ¿CUANDO TERMINARÁ?

¿DONDE ESTÁ TU META, YUKITO-SAN?

....

AHORA QUE HE LLEGADO TAN LEJOS...

NI SIQUIERA PUEDO RECORDAR COMO COMENZÓ TODO...

ESTE LARGO VIAJE...


LA ÚNICA COSA QUE RECUERDO ES QUE...
ESTOY BUSCANDO ...
A UNA CHICA QUE VIVE EN EL CIELO...
CUANDO ENCUENTRAS A LA CHICA A QUIEN ESTÁS BUSCANDO...
¿HAY ALGO QUE PUEDA HACER PARA AYUDARTE?
NO HAY FORMA...
¿DE QUE TU VIAJE TERMINE EN ESTE PUEBLO?
QUISIERA QUE ME CUENTES SOBRE ELLA

LA ÚNICA COSA QUE RECUERDO ES QUE...

ESTOY BUSCANDO...

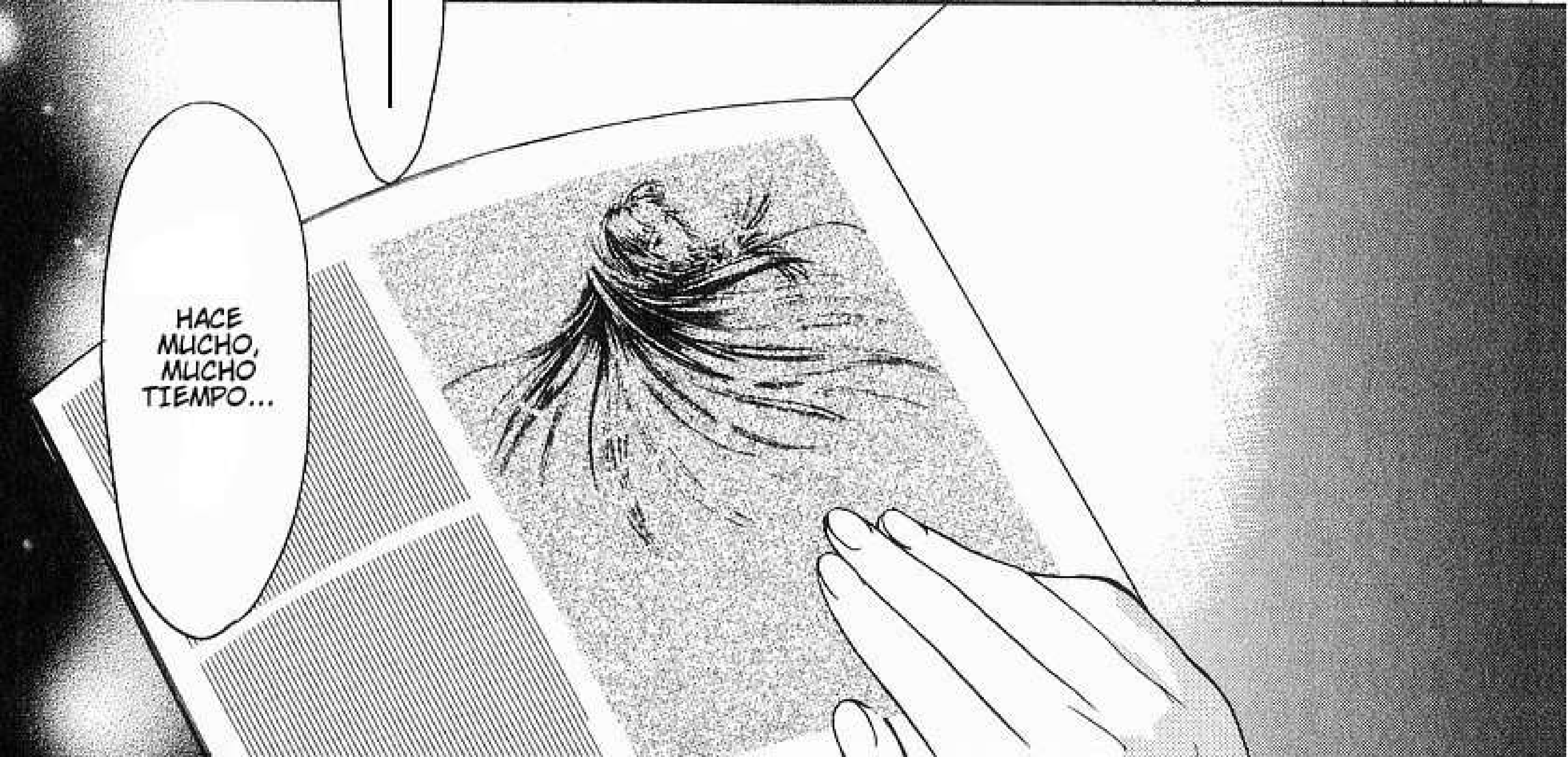
A UNA CHICA QUE VIVE EN EL CIELO...

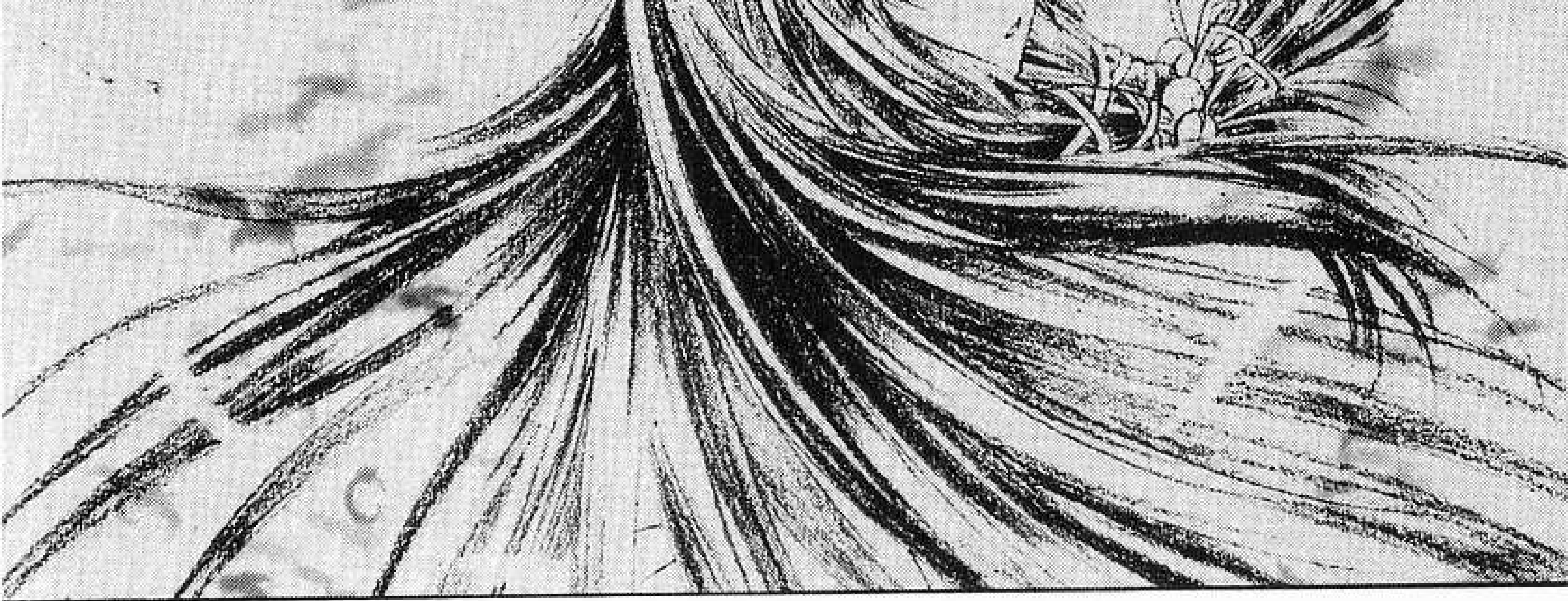
AIR. SUPLEMENTO





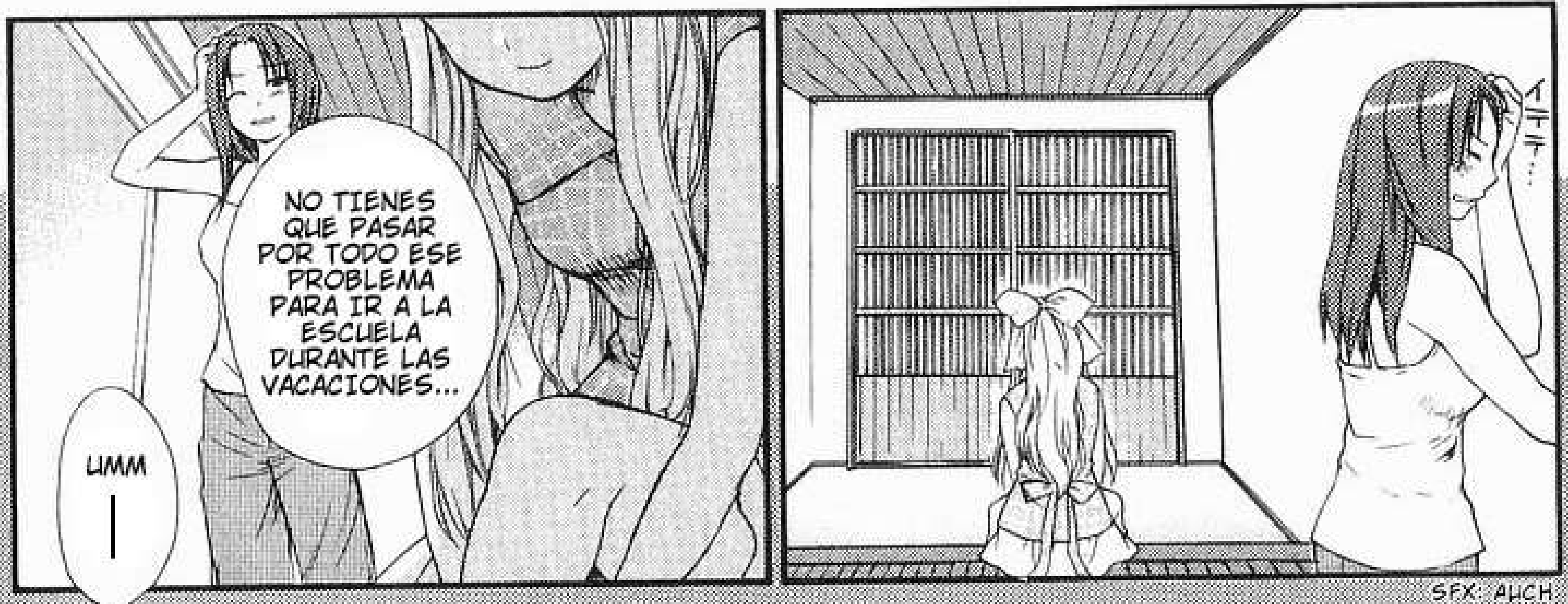






HACE MUCHO, MUCHO TIEMPO...

EN UN LUGAR MUY LEJANO...



ME IRÉ AHORA...

MAMÁ

HABÍA UNA PRINCESA CON ALAS...

















LA PRINCESA SIEMPRE ESTABA SOLA...

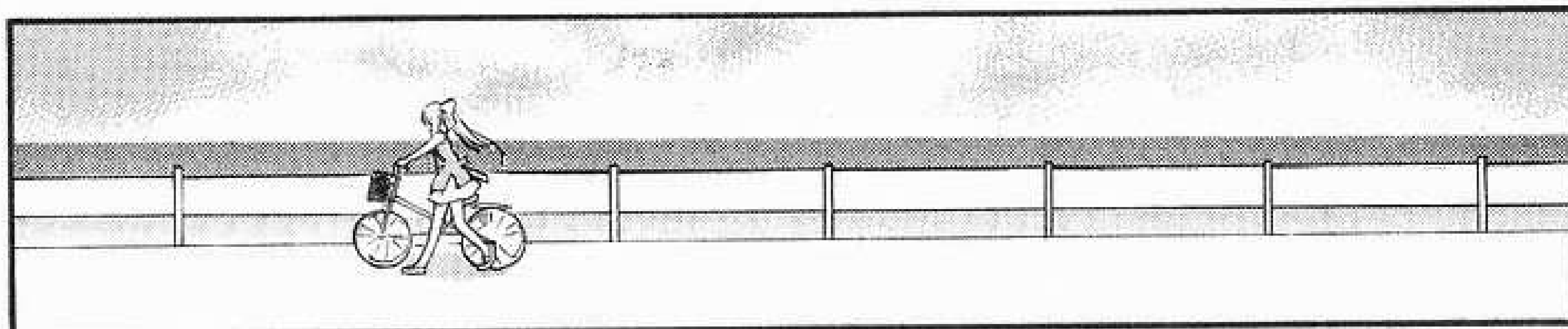


SIN NINGÚN PADRE...

NI UNA MADRE...







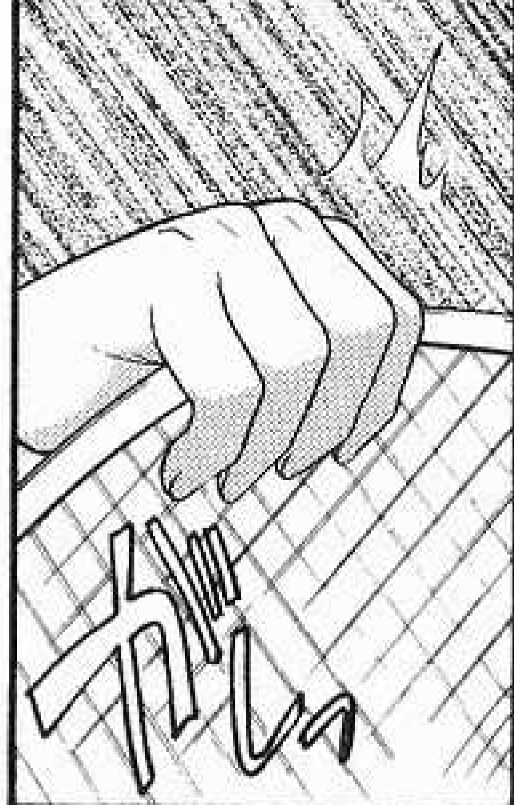
ELLA NO TENIA...

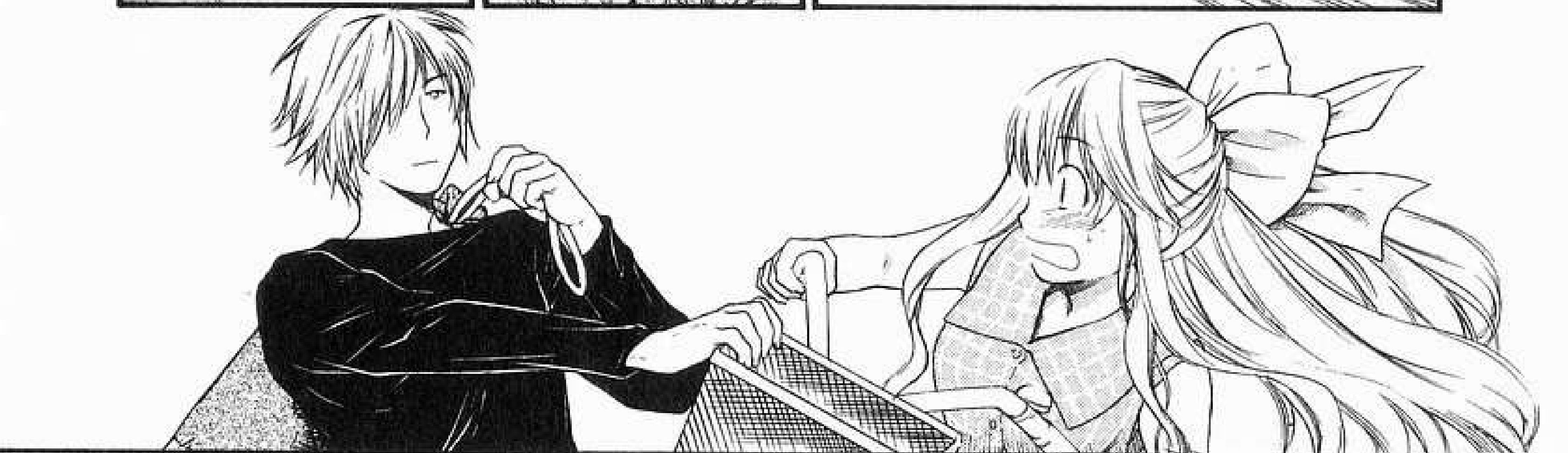
NI UN SOLO AMIGO...




MISUZU-CHIN...
¡PELEA!
ふら
ふら


Guaa...
Guaa...






¿PODRÍA DECIRME EN DONDE LA MAYORÍA DE GENTE DE ESTE PUEBLO SE REÚNE?


ENTONCES, A LA CHICA SE LE APARECIÓ...
CIERTO CHICO JOVEN...



LA PRINCESA, ENTONCES...

SONRIÓ, PORQUE...

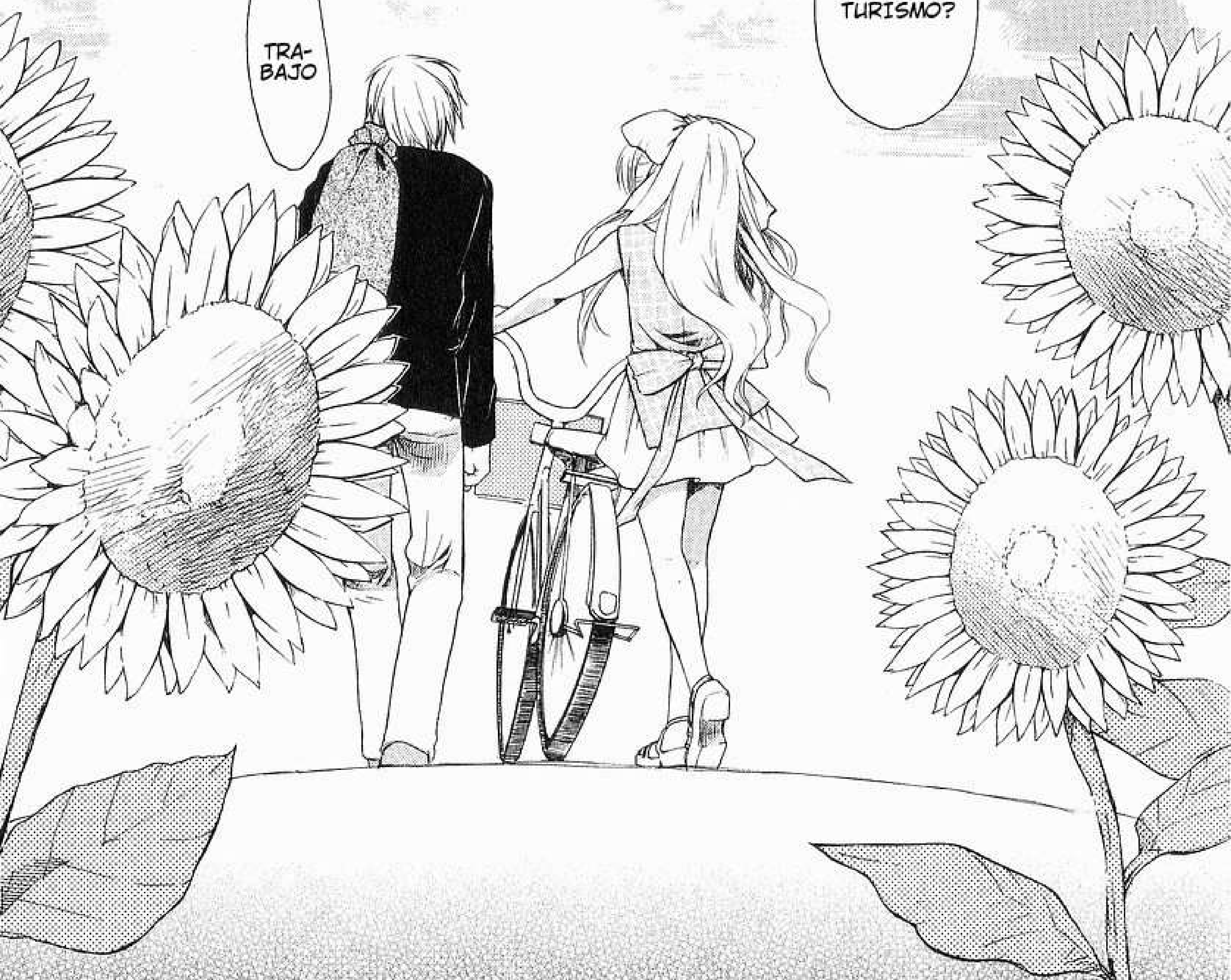


......

コクッ

LA PRINCESA HABÍA...

HECHO SU
PRIMER
AMIGO



Kadokawa Comics A

角川コミックス・エース
AIR（エアー）①

漫画
桂遊生丸（かつらゆきまる）

原作
Key（キー）

2005年8月10日 初版発行

発行者
井上伸一郎

発行所
株式会社**角川書店**
〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3
電話／東京(03)3238-8530(営業)・(03)3238-8661(編集)
振替口座／00130-9-195208

装幀・デザイン
デザイン ステーション／アークライト

印刷
凸版印刷株式会社

製本
コオトブックライン

初出／『コンプティーク』'04年9月号～12月号、'05年2月号～6月号
『AIR外伝』2004年 劇場版AIR 前売観賞券特典『AIR clytie』



ISBN4-04-713742-1 C0979



Mahora Fansub

Traducción :
Momotsuki

Edición :
Vanfer (cap. 9)
Kasoni (Omake)

VISITANOS:
WWW.MAHORAFANSUB.MUNDOPC.NET

Y NUESTRO CANAL:
#MAHORAFANSUB@IRC.IMMORTAL-ANIME.NET